



Register Now 
www.delonghi.com/register

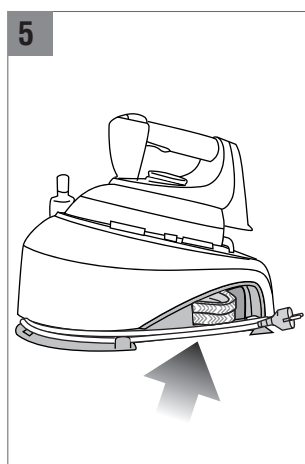
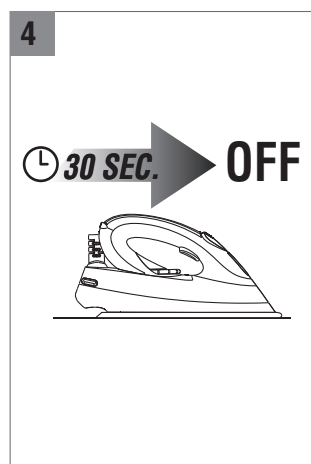
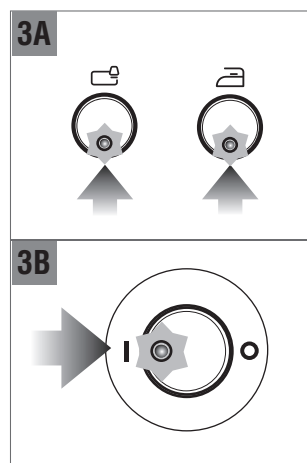
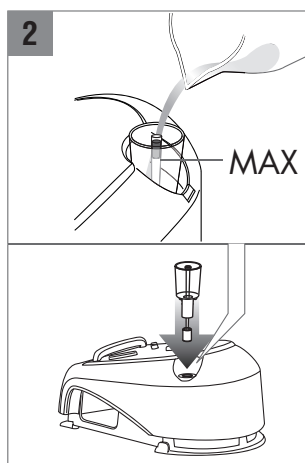
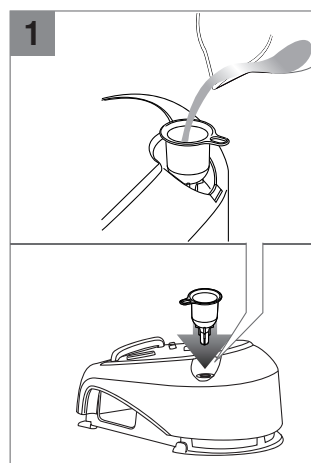
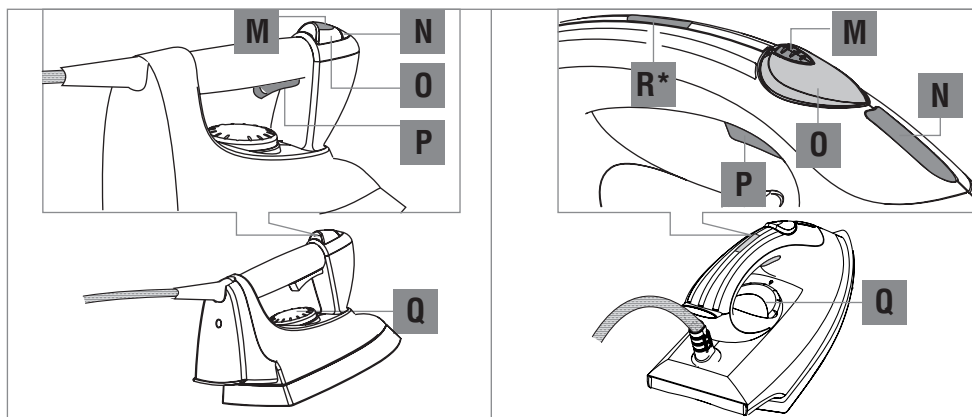
Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Anleitungen zum Gebrauch
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização

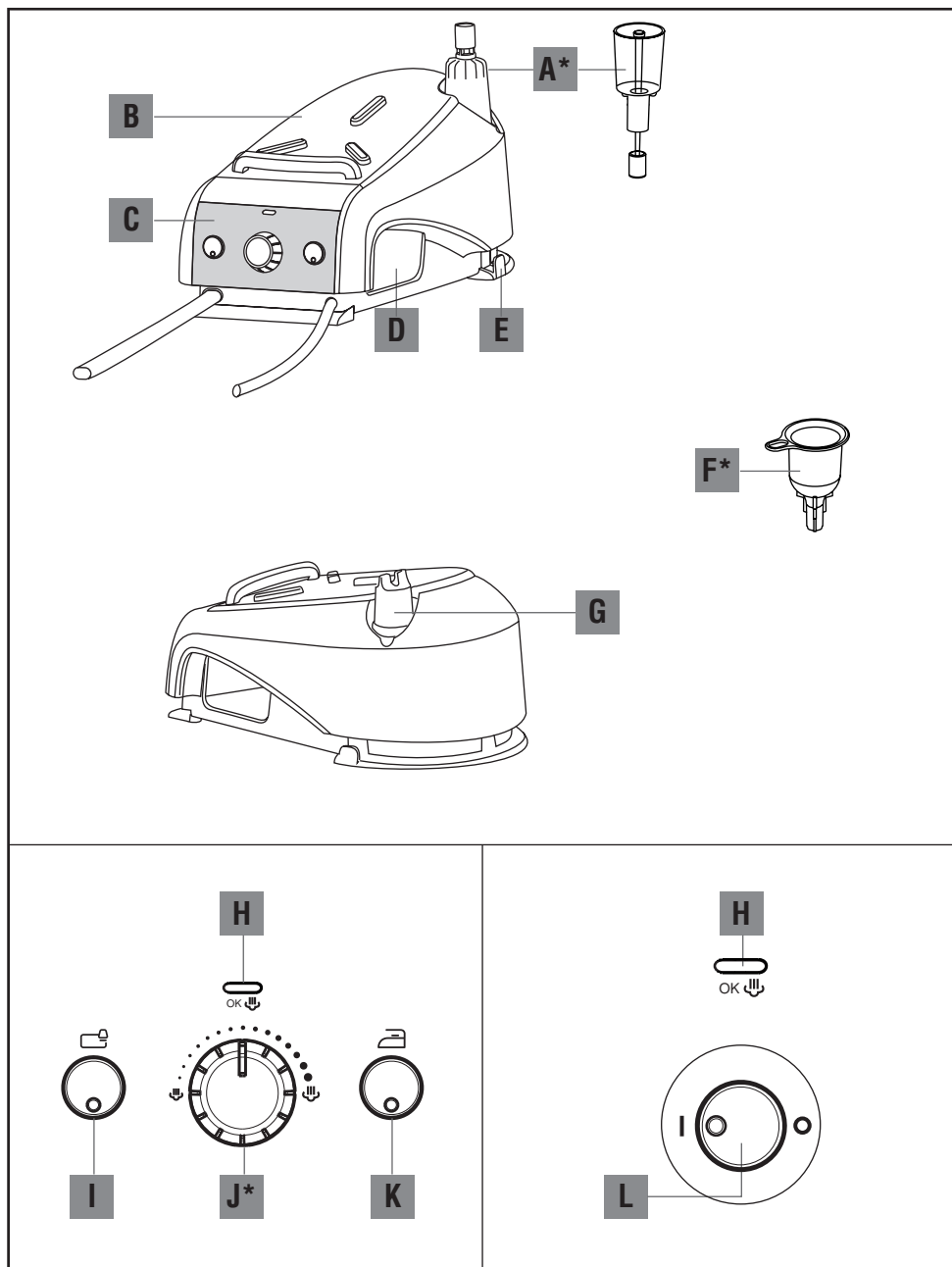
SISTEMA STIRANTE
IRONING SYSTEM
CENTRALE DE REPASSAGE
BÜGELSTATION
STRIJKSYSTEEM
CENTRO DE PLANCHADO
SISTEMA DE ENGOMAR



Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatları

ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
GŐZÁLLOMÁS
ŽEHLIČÍ SYSTÉM
ŽEHLIACI SYSTÉM
SYSTEM PRASOWANIA
ÜTÜLEME SISTEMI





Avvertenze fondamentali per la sicurezza



Pericolo di scosse elettriche!

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato. È sconsigliato l'uso di adattatori, prese multiple o prolungh.

Per riempire o aggiungere acqua, spegnere il sistema stirante agendo sull'interruttore e staccare la spina dalla presa di corrente: non mettere mai l'apparecchio sotto il rubinetto per aggiungere l'acqua.

- Non svitare il tappo con la spina inserita.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.

- **Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di efficiente messa a terra.**



Le superfici che riportano questo simbolo diventano calde durante l'utilizzo (il simbolo è presente solo in alcuni modelli).

- Non dirigere il vapore verso persone o animali.

Non aprire il tappo durante l'utilizzo dell'apparecchio e prima che l'apparecchio abbia esaurito tutta l'acqua. Ciò si verifica quando il vapore non esce dal ferro. Per aggiungere acqua, togliere la spina, attendere circa 15 minuti per evitare bruschi cambiamenti di temperatura. Porre lo straccio sopra il tappo e svitare

lentamente permettendo al vapore residuo di fuoriuscire lentamente.

L'utilizzatore non deve lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.

Assicurarsi che bambini inferiori a 8 anni non possano entrare in contatto con l'apparecchio, quando questo è alimentato o si sta raffreddando.

- La caldaia non deve essere spostata durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE**: il tubo di collegamento ferro-caldaia può diventare caldo.
- Evitare assolutamente il contatto tra la piastra del ferro da stiro ed i cavi elettrici.



Attenzione

- Al primo utilizzo, dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Togliere la protezione della piastra.
- Eliminare il sacchetto di plastica perché pericoloso per i bambini.

Consentire l'uso dell'apparecchio a bambini a partire da 8 anni in su e a persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, se attentamente sorvegliate o istruite in modo da utilizzare l'apparecchio in sicurezza e se consapevoli dei pericoli connessi all'uso. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile, resistente alle elevate temperature.

Quando si ripone il ferro sul suo poggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'apparecchio sia stabile.

- **MAI riporre il ferro in posizione verticale!**

L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde. In caso di caduta del sistema stirante con conseguenti rotture visibili dell'apparecchio (caldaia o ferro), evitare il riutilizzo portando l'apparecchio in un centro di assistenza qualificato.

Smaltimento



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri erronei ed irragionevoli, e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

(vedi pag. 3)

- A** Imbuto con sistema di controllo livello acqua (*solo alcuni modelli)
- B** Appoggia-ferro
- C** Pannello di controllo (diverso a seconda dei modelli)
- D** Vano alloggiamento monotubo
- E** Avvolgicavo
- F** Imbuto (*solo alcuni modelli)
- G** Tappo caldaia

Pannello comandi (diverso a seconda dei modelli)

- H** Spia "pronto vapore"
- I** Tasto caldaia con spia "alimentazione caldaia" integrata
- J** Manopola regolazione vapore (*solo alcuni modelli)
- K** Tasto ferro con spia "alimentazione ferro" integrata
- L** Tasto alimentazione apparecchio con spia integrata

Ferro di tipo "professionale"

- M** cursore erogazione vapore continuo
- N** Spia "ferro in temperatura"
- O** Pulsante vapore
- P** Grilletto vapore
- Q** Manopola termostato

Ferro di tipo "domestico"

- M** cursore erogazione vapore continuo
- N** Spia "ferro in temperatura"
- O** Pulsante vapore
- P** Grilletto vapore

- Q** Manopola termostato
- R** Spia accensione (fissa) o "auto shut-off" (lampeggiante) (*solo in alcuni modelli)

PREPARAZIONE ALL'USO

Che acqua utilizzare?

L'apparecchio funziona con normale acqua di rubinetto.



Attenzione!

In caso di acqua molto calcarea (durezza superiore a 27°F) suggeriamo di usare acqua demineralizzata diluita al 50% con acqua di rubinetto. Mai utilizzare solo acqua demineralizzata.



Non usare sostanze chimiche o detersivi (es. acque profumate, essenze, soluzioni decalcificanti, ecc.).



Non utilizzare acqua minerali o altri tipi di acqua (es. acqua piovana, acqua di batterie, condizionatori, ecc.).

Riempimento della caldaia



Pericolo!

Accertarsi che la spina del cavo di alimentazione sia disinserita dalla presa di corrente domestica.

- Svitare il tappo della caldaia **G** e riempire con acqua il serbatoio utilizzando l'apposito imbuto **F** (fig. 1).
- Alcuni modelli hanno in dotazione un particolare imbuto **A** che permette di valutare anche il livello dell'acqua in caldaia: quando l'indicatore al centro dell'imbuto sale, la caldaia è piena (fig. 2).
- Riavvitare completamente il tappo **G** ed inserire la spina nella presa di corrente. Ad ogni accensione del sistema RIEMPIRE completamente la caldaia.



Pericolo Scottature!

Non svitare mai il tappo **G** con la caldaia in pressione.

Stirare a vapore

- *Modelli con due pulsanti:* premere i pulsanti **K**  (accensione ferro) e **I**  (accensione caldaia): si accendono le spie sui pulsanti stessi (fig. 3A).
- *Modelli con pulsante singolo:* premere il pulsante **L**: si accende la spia sul pulsante stesso (fig. 3B).
- Attendere lo spegnimento della spia "pronto vapore" **H** e "ferro in temperatura" **N**.
- Procedere premendo il pulsante vapore **O** o **P**.



Nota bene:

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emanare per alcuni minuti del fumo e dell'odore dovuto al riscaldamento e conseguente essiccamento dei sigillanti usati nell'assemblaggio della caldaia e del ferro. È consigliabile aerare la stanza.
- Le spie **H** e **N** si accenderanno e si spegneranno durante la stiratura, a seconda delle temperature raggiunte dalla caldaia e dal ferro. Ciò costituisce il normale funzionamento dell'apparecchio e non occorre preoccuparsene.

Funzionamento del ferro "professionale"

- Dopo aver acceso l'apparecchio come indicato precedentemente, attendere lo spegnimento della spia **N** "ferro in temperatura".
- Per erogare vapore, premere il pulsante vapore **O**, posto sul ferro. Per una maggiore praticità, è possibile scegliere di usare il pulsante superiore **O** piuttosto che il grilletto inferiore **P** e viceversa.
- Per erogare vapore in continuo, portare indietro il cursore erogatore vapore in continuo **M**. Per sbloccare il pulsante riportare il cursore in avanti.

Funzionamento del ferro "domestico"

- Dopo aver acceso l'apparecchio come indicato precedentemente, attendere lo spegnimento della spia **N** "ferro in temperatura".
- Per erogare vapore, premere il pulsante vapore **O**, posto sul ferro. Per una maggiore praticità, è possibile scegliere di usare il pulsante superiore **O** piuttosto che il grilletto inferiore **P** e viceversa.
- Alcuni modelli hanno il dispositivo "Auto Shut-off" (auto-spegnimento): questo dispositivo di sicurezza interviene quando il ferro rimane inutilizzato per 30 secondi in posizione orizzontale (fig. 4). L'intervento del dispositivo è segnalato dalla spia **R** lampeggiante; questa spia rimane accesa fissa durante il normale utilizzo ad indicare che il ferro è collegato alla rete di alimentazione. Per riprendere il funzionamento, per riprendere le operazioni di stiratura, scuotere leggermente in avanti il ferro finché la spia **R** diventa fissa. Attendere che la spia **N** sia spenta prima di erogare vapore.

Regolazione del termostato

Ruotare la manopola termostato a seconda della temperatura adatta al tipo di tessuto da stirare.

Per ottenere vapore, la temperatura impostata deve essere all'interno del settore vapore, indicato a lato.



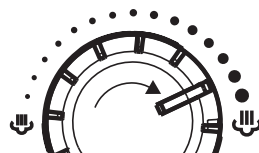
Di seguito è riportata una breve guida relativa alla temperatura da selezionare in base al tessuto degli indumenti:

- Acetato, acrilico, nylon, poliestere, rayon
- ● Seta, lana
- ● ● Lino, cotone

Regolatore di vapore J (*solo alcuni modelli)

La manopola di regolazione vapore **J** permette di aumentare o diminuire la quantità di vapore a seconda dei tessuti che si devono stirare.

All'accensione è consigliabile tenere ruotato il regolatore nella posizione massima del vapore.



Ripristino del livello dell'acqua nella caldaia

Quando l'acqua in caldaia finisce, il ferro non emette più vapore.

Per procedere ad un nuovo riempimento agire come segue:

- Spegner la caldaia agendo sul tasto caldaia **I**. Scaricare l'eventuale vapore residuo agendo sul comando **O** o **P**.
- Spegner l'apparecchio agendo sul tasto alimentazione **L**.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e attendere 15 minuti perché l'apparecchio si raffreddi.
- Svitare lentamente il tappo e procedere ad un nuovo riempimento come indicato nel paragrafo "riempimento della caldaia".

Stiratura a secco

- Per stirare a secco, accendere l'apparecchio premendo il tasto **K**  (nei modelli dove presente). Nei modelli con singolo tasto, premere il tasto **L** ed evitare di premere il pulsante vapore.
- Ruotare la manopola termostato fino a selezionare la temperatura adatta agli indumenti da stirare e attendere lo spegnimento della spia "ferro in temperatura".

PULIZIA

- La superficie della piastra va mantenuta pulita: per pulirla è sufficiente passare un panno umido sulla superficie fredda.
- L'apparecchio non deve essere trattato con agenti decalcificanti.

A STIRATURA ULTIMATA

Dopo aver ultimato la fase di stiratura è consigliabile riporre il sistema stirante.

Posizionare il ferro sul poggiaferro e attendere che il sistema si raffreddi prima di riporlo.

Per riporre l'apparecchio in modo ordinato, riporre il monotubo nel vano integrato **D** e avvolgere il cavo alimentazione sull'avvolgicavo **E** (fig. 5) e l'imbuto sul tappo (solo alcuni modelli).

Riporre l'apparecchio in luogo asciutto.



Nota bene:

- A stiratura ultimata non è necessario svuotare l'acqua rimasta nella caldaia. È comunque consigliabile farlo nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi.

CONSIGLI PER LA STIRATURA

- Tessuti in velluto, lana, ecc. come pure guanti, borse, ecc. potranno recuperare il loro aspetto e la loro morbidezza originari passando lentamente il ferro a breve distanza dagli stessi con il vapore in funzione.
- Non appoggiare né usare il ferro su cerniere, ganci, anelli, ecc. per evitare di graffiare la piastra.
- Dividere i capi a seconda della temperatura richiesta dalla stiratura, iniziando con quelli che richiedono le temperature più basse.
- Tessuti in seta sono stirabili a secco sul rovescio.
- Tessuti in lana, cotone, lino fino sono stirabili a vapore sul rovescio, oppure al diritto interponendo una tela sottile per evitare l'effetto "lucido".
- I tessuti inamidati necessitano di maggiore umidità.
- Stirare sul diritto del tessuto i colori bianchi e chiari, sul rovescio i colori scuri nonché i ricami, per farli risaltare.
- Ad ogni nuova utilizzazione (ed in occasione della prima utilizzazione) oppure se non viene utilizzato il vapore da qualche minuto: premere il pulsante vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura. Questo permetterà di eliminare l'acqua di condensa dal circuito del vapore.

PROBLEMI RISOLVIBILI PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA TECNICA

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato e premere i tasti ferro e caldaia.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra del ferro da stiro.	La temperatura della piastra del ferro è troppo bassa.	Regolare il termostato del ferro da stiro come indicato nel paragrafo "Regolazione del termostato".
	L'acqua si è condensata all'interno dei tubi perché si eroga vapore per la prima volta o non è stato usato per un po' di tempo.	Premere il pulsante vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura: questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito vapore.
	Il sistema stirante è stato posizionato su una superficie instabile e/o inclinata.	Appoggiare il sistema stirante su una superficie stabile e piana.
Colature brune dalla piastra del ferro da stiro.	Sono stati versati prodotti chimici anticalcare o additivi nella caldaia.	Non si devono mai versare prodotti nella caldaia (vedere i nostri consigli sulla guida veloce). Pulite la piastra con un panno umido.
Alla prima accensione dell'apparecchio si nota la fuoriuscita di fumo.	Alcune parti sono trattate con sigillanti/lubrificanti che evaporano durante il primo riscaldamento.	E' del tutto normale, questo fenomeno scomparirà dopo qualche utilizzo.
Esce vapore dal fondo della caldaia.	La caldaia non è stata riempita prima di iniziare la stiratura.	Ad ogni accensione del sistema RIEMPIRE completamente la caldaia.
	Il sistema stirante è stato posizionato su una superficie instabile e/o inclinata.	Appoggiare il sistema stirante su una superficie stabile e piana.
L'apparecchio durante la fase di riscaldamento vibra.	Non è stata rabboccata la caldaia prima dell'accensione	Spegnere l'apparecchio, lasciarlo completamente raffreddare, svitare il tappo e riempire la caldaia d'acqua
Dopo il riempimento della caldaia, esce vapore dal tappo.	Il tappo è stato avvitato male	Riavvitare completamente il tappo
	La guarnizione del tappo è usurata	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato dal costruttore per la sostituzione della guarnizione